

THE SERVICE OF LIGHT – LITURGIE DE LA LUMIÈRE

PRESIDER

Dear friends in Christ, on this most holy night, when our Lord Jesus Christ passed from death to life, the Church invites her children throughout the world to come together in vigil and prayer. This is the Passover of the Lord: if we honour the memory of his death and resurrection by hearing his word and celebrating his mysteries, then we may be confident that we shall share his victory over death and live with him for ever in God.

Ensuite le prêtre bénit le feu.

Seigneur notre Dieu, par ton Fils qui est la lumière du monde tu as donné aux hommes la clarté de ta lumière; daigne bénir cette flamme qui brille dans la nuit; accorde-nous, durant ces fêtes pascales, d'être enflammés d'un si grand désir du ciel que nous puissions parvenir, avec un cœur pur, aux fêtes de l'éternelle lumière. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. **Amen.**

Christ yesterday and today, the beginning and the end, Alpha and Omega; all time belongs to him, and all the ages; to him be glory and power through every age and for ever. **Amen.**

By his holy and glorious wounds may Christ our Lord guard us and keep us. **Amen.**

PROCESSION AVEC LE CIERGE PASCAL

Lumière du Christ! **R. Nous rendons grâce à Dieu!**

Lumière du Christ! **R. Nous rendons grâce à Dieu!**

Lumière du Christ! **R. Nous rendons grâce à Dieu!**

EASTER PROCLAMATION – EXSULTET – Deacon Brian Cordeiro

CÉLÉBRANT

La nuit de la Pâque juive, le plus jeune convive demande au président du repas : « Pourquoi cette nuit n'est pas comme les autres nuits ? » Pour nous aussi, cette veillée est spéciale. Nous prenons le temps, comme des veilleurs autour d'un feu, de nous rappeler les grandes actions de Dieu dans notre histoire. Depuis le commencement du monde et la création, à travers les joies et les épreuves du peuple d'Israël, l'amour de Dieu s'exprime dans la vie d'Abraham, de Moïse et les enseignements des prophètes.

Dear friends in Christ, we have begun our solemn vigil. Let us now listen attentively to the word of God, recalling how he saved his people throughout history and, in the fullness of time, sent his own Son to be our Redeemer. Through this Easter celebration, may God bring to perfection the saving work he has begun in us.

(First Reading)

A reading from the Book of Genesis

In the beginning, when God created the heavens and the earth, the earth was a formless void and darkness covered the face of the deep, while the spirit of God swept over the face of the waters. Then God said, “Let there be light” and there was light. God separated the light from the darkness and called the light “Day” and darkness “Night”. And there was evening and there was morning, the first day. The second day God made the “Sky” and the third day separated dry land, called “Earth”, from the waters, called “Seas”.

God said, “Let the earth put forth vegetation: plants yielding seed, and fruit trees... that bear fruit with the seed in it”. The fourth day God made the two great lights and the stars in the sky to “rule over the day and... the night... and to separate the light from the darkness.”

The fifth day, God said “Let the waters bring forth swarms of living creatures, and let birds fly above the earth across the dome of the sky.” God blessed them, saying, “Be fruitful and multiply.” The sixth day, God said “Let the earth bring forth living creatures of every kind: cattle, creeping things and wild animals of every kind. God looked at them all and saw that they were good.

Then God said, “Let us make human beings in our image, according to our likeness; and let them have dominion over the fish of the sea, and over the birds of the air, and over the cattle, and over all the wild animals of the earth, and over every creeping thing that creeps upon the earth.” So God created human beings in his image, in the image of God he created them; male and female he created them.

God blessed them, and God said to them, “Be fruitful and multiply, and fill the earth and subdue it; and have dominion over the fish of the sea and over the birds of the air and over every living thing that moves upon the earth.”

Continued on page2/

God said, “See, I have given you every plant yielding seed that is upon the face of all the earth, and every tree with seed in its fruit; you shall have them for food. And to every beast of the earth, and to every bird of the air, and to everything that creeps on the earth, everything that has the breath of life, I have given every green plant for food.” And it was so.

God saw everything that he had made, and indeed, it was very good. And there was evening and there was morning, the sixth day.

Thus the heavens and the earth were finished, and all their multitude. And on the seventh day God finished the work that he had done, and he rested on the seventh day from all the work that he had done.

The Word of the Lord

Thanks be to God.

(Genesis 1:1-3.4-5.8.10.11.16.18.20.22.24.25.26-31; 2:1-2)

Psalm 104

Lord, send forth your Spirit, and renew the face of the Earth.

PRAYER

Let us pray.

Almighty and eternal God, you created all things in wonderful beauty and order. Help us now to perceive how still more wonderful is the new creation by which in the fullness of time you redeemed your people through the sacrifice of our Passover, Jesus Christ, who lives and reigns for ever and ever.

Amen.

Lecture du livre de la Genèse

22 :1-13.15-18

Dieu mit Abraham à l'épreuve.

Il lui dit : « Abraham ! »

Celui-ci répondit : « Me voici ! »

Dieu dit :

« Prends ton fils, ton fils unique, celui que tu aimes, Isaac,
va au pays de Moriah,
et là tu l'offriras en sacrifice
sur la montagne que je t'indiquerai. »

Abraham se leva de bon matin,

sella son âne,

et prit avec lui deux de ses serviteurs et son fils Isaac.

Il fendit le bois pour le sacrifice,

et se mit en route vers l'endroit que Dieu lui avait indiqué.

Le troisième jour, Abraham, levant les yeux,

vit l'endroit de loin.

Abraham dit à ses serviteurs :

« Restez ici avec l'âne.

Moi et l'enfant nous irons jusque là-bas pour adorer,

puis nous reviendrons vers vous. »

Abraham prit le bois pour le sacrifice

et le chargea sur son fils Isaac ;

il prit le feu et le couteau,

et tous deux s'en allèrent ensemble.

Isaac interrogea son père Abraham :

« Mon père !

– Eh bien, mon fils ? »

Isaac reprit :

« Voilà le feu et le bois,

mais où est l'agneau pour l'holocauste ? »

Abraham répondit :

« Dieu saura bien trouver

l'agneau pour l'holocauste, mon fils »,

et ils s'en allaient tous les deux ensemble.

Ils arrivèrent à l'endroit que Dieu avait indiqué.

Abraham y éleva l'autel et disposa le bois,
puis il lia son fils Isaac
et le mit sur l'autel, par-dessus le bois.

Abraham étendit la main
et saisit le couteau pour immoler son fils.

Mais l'Ange du Seigneur l'appela du haut du ciel et dit :
« Abraham ! Abraham ! »

Il répondit : « Me voici ! »

L'Ange lui dit:

“Ne porte pas la main sur l'enfant!
Ne lui fais aucun mal !
Je sais maintenant que tu crains Dieu :
tu ne m'as pas refusé ton fils, ton fils unique. »

Abraham leva les yeux et vit un bélier,
qui s'était pris les cornes dans un buisson.

Il alla prendre le bélier
et l'offrit en holocauste à la place de son fils.

Du ciel l'Ange du Seigneur appela une seconde fois Abraham :
« Je le jure par moi-même, déclare le Seigneur :
parce que tu as fait cela,
parce que tu ne m'as pas refusé ton fils, ton fils unique,
je te comblerai de bénédictions,
je rendrai ta descendance aussi nombreuse
que les étoiles du ciel et que le sable au bord de la mer,
et ta descendance tiendra les places fortes de ses ennemis.

Puisque tu m'as obéi,
toutes les nations de la terre
s'adresseront l'une à l'autre la bénédiction
par le nom de ta descendance. »

Parole du Seigneur !

Nous rendons gloire à Dieu !

Psaume 15

Garde-moi, Seigneur mon Dieu, toi, mon seul espoir !

PRIÈRE

Prions le Seigneur.

Dieu très saint, Père des croyants, en répandant la grâce de l'adoption, tu multiplies sur toute la terre les fils de ta promesse ; par le mystère pascal tu fais de ton serviteur Abraham, comme tu l'avais promis, le père de toutes les nations ; accorde à ton peuple de savoir répondre à cet appel. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. Amen.

A reading from the Book of Exodus

14:15 – 15:1a

¹⁵ Then the LORD said to Moses, "Why do you cry out to me?

Tell the Israelites to go forward.

¹⁶But you lift up your staff,

and stretch out your hand over the sea and divide it,
that the Israelites may go into the sea on dry ground.

¹⁷Then I will harden the hearts of the Egyptians

so that they will go in after them;

and so I will gain glory for myself over Pharaoh and all his army,
his chariots, and his chariot drivers.

¹⁸And the Egyptians shall know that I am the LORD,

when I have gained glory for myself over Pharaoh,
his chariots, and his chariot drivers."

¹⁹ The angel of God who was going before the Israelite army

moved and went behind them;

and the pillar of cloud moved from in front of them
and took its place behind them.

²⁰It came between the army of Egypt and the army of Israel.

And so the cloud was there with the darkness,
and it lit up the night;

one did not come near the other all night.

²¹ Then Moses stretched out his hand over the sea.

The LORD drove the sea back by a strong east wind all night,
and turned the sea into dry land;
and the waters were divided.

²²The Israelites went into the sea on dry ground,
the waters forming a wall for them on their right and on their left.

²³The Egyptians pursued, and went into the sea after them,
all of Pharaoh's horses, chariots, and chariot drivers.

²⁴At the morning watch
the LORD in the pillar of fire and cloud
looked down upon the Egyptian army,
and threw the Egyptian army into panic.

²⁵He clogged their chariot wheels so that they turned with difficulty.

The Egyptians said,

"Let us flee from the Israelites,
for the LORD is fighting for them against Egypt."

²⁶ Then the LORD said to Moses,

"Stretch out your hand over the sea,
so that the water may come back upon the Egyptians,
upon their chariots and chariot drivers."

²⁷So Moses stretched out his hand over the sea,
and at dawn the sea returned to its normal depth.

As the Egyptians fled before it,
the LORD tossed the Egyptians into the sea.

²⁸The waters returned
and covered the chariots and the chariot drivers,
the entire army of Pharaoh that had followed them into the sea;
not one of them remained.

²⁹But the Israelites walked on dry ground through the sea,
the waters forming a wall for them on their right and on their left.

³⁰ Thus the LORD saved Israel that day from the Egyptians;
and Israel saw the Egyptians dead on the seashore.

³¹Israel saw the great work that the LORD did against the Egyptians.
So the people feared the LORD and believed in the LORD
and in his servant Moses.

²⁰ The prophet Miriam, Aaron's sister,
took a tambourine in her hand;
and all the women went out after her with tambourines
and with dancing.
^{15:1} Moses and the Israelites sang this song to the LORD:

Cantique (Exode 15)

Chantons le Seigneur,
car il a fait éclater sa gloire, il a jeté à l'eau cheval et cavalier.

PRIÈRE

Maintenant encore, Seigneur, nous voyons resplendir tes merveilles d'autrefois : alors que jadis tu manifestais ta puissance en délivrant un seul peuple de la poursuite des Égyptiens, tu assures désormais le salut de toutes les nations en les faisant renaître à travers les eaux du baptême : fais que les hommes du monde entier deviennent des fils d'Abraham et accèdent à la dignité de tes enfants. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. Amen.

(Lector s' instructions: First Lector do not read the title or source of this reading. Just walk up, pause, breathe, and proclaim part one – let the Lord speak directly through you to the faithful. After the last word, bow your head and walk away in silence, making room for the second Lector. Second Lector immediately walk up and resume **proclaiming part two. There is no formal close as there usually is. After the last word, bow your head, pause, and then walk away in silence.)**

PART ONE

(Fourth Reading Isaiah 54:7-8.10b-11a.13-14)

For a brief moment I abandoned you,
but with great compassion I will gather you.
In overflowing wrath for a moment
I hid my face from you,
but with everlasting love
I will have compassion on you...
and my covenant of peace shall not be removed,
says the Lord, who has compassion on you.
O afflicted one, storm-tossed, and not comforted,
all your children shall be taught by the Lord,
and great shall be the prosperity of your children.
In righteousness you shall be established;
you shall be far from oppression, for you shall not fear;
and from terror, for it shall not come near you.

DEUXIÈME PARTIE

(Fifth Reading Isaiah 55:1-2a.3.6-7)

Vous tous qui avez soif, venez, voici de l'eau !
Même si vous n'avez pas d'argent, venez acheter et consommer,
venez acheter du vin et du lait sans argent et sans rien payer.
Pourquoi dépenser votre argent pour ce qui ne nourrit pas,
vous fatiguer pour ce qui ne rassasie pas ?
Prêtez l'oreille ! Venez à moi ! Écoutez, et vous vivrez.
Je ferai avec vous une alliance éternelle,
qui confirmera ma bienveillance envers David.
Cherchez le Seigneur tant qu'il se laisse trouver.
Invoquez-le tant qu'il est proche.
Que le méchant abandonne son chemin,
et l'homme pervers, ses pensées !
Qu'il revienne vers le Seigneur, qui aura pitié de lui,
vers notre Dieu, qui est riche en pardon.

SILENCE

PRIÈRE

Dieu éternel et tout-puissant, pour l'honneur de ton nom, multiplie la postérité promise à nos pères à cause de leur foi, augmente le nombre de tes enfants d'adoption : Que ton Église voie dès maintenant se réaliser la promesse dont les patriarches n'ont jamais douté. Par Jésus, le Christ, notre Seigneur. Amen.

(Instructions aux Lecteurs: *Ne pas lire ni le titre ni la source de ce texte. Approchez l'ambon, vérifiez le texte, respirez, et proclamez cette Parole – permettez au Seigneur de parler directement aux fidèles à travers vous. La 1^{ère} partie terminée, le Lecteur incline la tête et se retire. Aussitôt le 2^{ème} Lecteur s'avance et sans hésiter continue avec la proclamation de la 2^{ème} partie. Il n'y a pas de fin formelle à cette lecture comme d'habitude. Après le dernier mot, inclinez la tête, faites une pause, et retirez-vous en silence.)*

1^{ère} Partie

(Sixième Lecture Baruch 3:9.14.15.34.35.37-4:2.)

Écoute, Israël les préceptes de vie, prête l'oreille pour acquérir la connaissance.... Apprends où se trouvent et la connaissance, et la force, et l'intelligence; apprends en même temps où se trouvent de longues années de vie, la lumière de tes yeux, et la paix.

Mais qui donc a découvert la demeure de la sagesse...? Les étoiles brillent, joyeuses... pour celui qui les a faites. C'est lui qui est notre Dieu : aucun autre ne lui est comparable....

Ainsi la Sagesse est apparue sur la terre, elle a vécu parmi les hommes. Elle est le livre des commandements de Dieu, la Loi qui demeure éternellement : tous ceux qui l'observent vivront, ceux qui l'abandonnent mourront. Reviens à elle, Jacob, reçois-la; à sa lumière, marche vers la splendeur : ne laisse pas ta gloire à un autre, tes privilèges à un peuple étranger. Heureux sommes-nous, Israël! Car ce qui plaît à Dieu, nous le connaissons.

Part Two

(Septième Lecture Ezekiel 36:22-23.24.25-27.)

I will sanctify my great name,
which has been profaned among the nations,
and which you have profaned among them;
and the nations shall know that I am the Lord,
when through you I display my holiness before their eyes.

I will take you and gather you.
I will sprinkle clean water upon you,
and you shall be clean from all your uncleanness,
and from all your idols I will cleanse you.

A new heart I will give you,
and a new spirit I will put within you;
and I will remove from your body the heart of stone
and give you a heart of flesh.

I will put my spirit within you,
and make you follow my statutes
and be careful to observe my ordinances.

And you shall be my people, and I will be your God.

SILENCE

PRAYER

Let us pray.

Almighty and eternal God, be present in this sacrament of your love. Send your Spirit of adoption on those to be born again in baptism. And may the work of our humble ministry be brought to perfection by your mighty power. We ask this in the name of Jesus the Lord. Amen.

GLOIRE À DIEU

Lebel #22 B-C-D (Français)

PRAYER

Let us pray.

Lord God, you have brightened this night with the radiance of the risen Christ. Quicken the spirit of sonship in your Church; renew us in mind and body to give you whole-hearted service. We ask this through Jesus Christ you Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, forever and ever.

Amen.

Lecture de la lettre de saint Paul Apôtre aux Romains

6 :3b-11

Solemn Alleluia

Gospel – Luke 24 :1-12

Homélie / Homily

*Appel des catéchumènes avec leurs parrains et marraines par Michael Johnston
de l'Équipe de la Formation de la Foi :*

Call of the catechumens with their sponsors by Mark Devlin of the RCIA Team:

Catechumens / Catéchumènes Sponsors / Parrains / Marraines:

Ashok Bhaseen

Rosie Leonardi & Shan Bhaseen

Jean Alexandre Bruneau

Frédéric-Olivier Bruneau et Micheline Lecours
(représentée par Phyllis Coutinho)

Tina D'Mello

Daniel Anthony D'Mello & Dorothy Bradbury

Katrina Hilal

Antonino Gagliano et Caterina Lapara

Sami Hilal

Antonino Gagliano et Caterina Lapara

Sarah Ashley Marcotte-Bruno

Erguy Célicourt et Linda Marcotte

Sarah Zahra Sajedi

Monika Halsig & William Vegh

MONITION / INVITATION

Frères et sœurs, après avoir célébré le Christ notre lumière, après avoir parcouru les grandes étapes de notre histoire sainte, nous proclamons la victoire de la vie sur la mort. À la création, l'Esprit de Dieu planait sur les eaux. Moïse, lui-même sauvé des eaux, a conduit le peuple de Dieu à la liberté en lui faisant traverser la mer. Jésus a été baptisé dans le Jourdain. Ce soir, ces membres de notre assemblée recevront le baptême. Ils deviendront nos frères et nos sœurs dans le Christ. Ils apporteront un souffle nouveau à notre communauté comme d'autres ont fait avant eux.

Dear Friends, let us pray to almighty God for our brothers and sisters here before you who are asking for baptism. He has called them and brought them to this moment; may He grant them light and strength to follow Christ with resolute hearts and to profess the faith of the Church. May He give them the new life of the Holy Spirit, whom we are about to call down on this water.

LITANY / LITANIES Récité par Louis et chanté par la chorale (Français)

DEACON: PLEASE KNEEL (At the end -) PLEASE STAND

BLESSING OF THE WATER

Father, You give us grace through sacramental signs, which tell us of the wonders of your unseen power. In baptism we use your gift of water, which You have made a rich symbol of the grace You give us in this sacrament.

At the very dawn of creation your Spirit breathed on the waters, making them the wellspring of all holiness. The waters of the great flood You made a sign of the waters of baptism, that make an end of sin and a new beginning of goodness. Through the waters of the Red Sea You led Israel out of slavery, to be an image of God's holy People, set free from sin by baptism.

In the waters of the Jordan your Son was baptized by John and anointed with the Spirit. Your Son willed that water and blood should flow from his side as He hung upon the cross. After his resurrection He told his disciples: "Go out and teach all nations, baptizing them in the name of the Father and of the Son and of the Holy Spirit."

Father, look now with love upon your Church, and unseal for her the fountain of baptism. By the power of the Holy Spirit give to this water the grace of your Son, so that in the sacrament of baptism all those whom You have created in your likeness may be cleansed from sin and rise to a new birth of innocence by water and the Holy Spirit.

We ask You, Father, with your Son to send the Holy Spirit upon the waters of this font. May all who are buried with Christ in the death of baptism rise also with him to newness of life. We ask this through Christ our Lord.

Amen.

RENUNCIATION OF SIN (ADULTS)

Ashok and Sarah, I invite you with your sponsors to renounce Satan and all evil:

Do you reject sin so as to live in the freedom of God's children? **I do.**

Do you reject the glamour of evil, and refuse to be mastered by sin? **I do.**

Do you reject Satan, father of sin and prince of darkness? **I do.**

RENONCEMENT DU PÉCHÉ (ENFANTS)

Jean-Alexandre, Tina, Katrina, Sami, et Sarah-Ashlé, vous avez demandé le baptême et vous vous préparez depuis un certain temps à devenir des chrétiens. Avec l'appui de vos parents, de vos frères et sœurs, de vos catéchètes, de vos camarades, et d'autres chrétiens, vous avez découvert qui est Jésus ; vous avez commencé à vous attacher à lui. Il en va toujours ainsi dans l'Église : c'est elle qui soutient chacun de nous ; c'est sa foi qui soutient notre foi.

Today the Church, which has helped you and your parents become more closely attached to Jesus, is giving you the words which will allow you to say our faith. Listen carefully to the words you are about to hear and engrave them on your hearts. Now I address myself to your parents, godparents, and catechists.

Et maintenant, je m'adresse aux parents de Jean-Alexandre, Tina, Katrina, Sami, et Sarah-Ashlé, qui ont donné leur accord pour ce baptême, ainsi qu'à vous leurs parrains et marraines et leurs catéchètes.

Pour continuer de suivre Jésus et de vivre selon l'Évangile, renoncez-vous à Satan, au péché, et à tout ce qui conduit au péché ? **Oui, j'y renonce.**

Croyez-vous en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre ?
Je crois.

Croyez-vous en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui est né de la Vierge Marie, a souffert la passion, a été enseveli, est ressuscité d'entre les morts, et qui est assis à la droite du Père ? **Je crois.**

Croyez-vous en l'Esprit Saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, au pardon des péchés, à la résurrection de la chair, et à la Vie éternelle ?
Je crois.

Jean-Alexandre, Tina, Katrina, Sami, et Sarah-Ashlé, vous venez d'entendre ceux qui ont été vos compagnons de route. Ils ont professé leur foi ; c'est la foi de tous les chrétiens. À votre tour, dites-nous en qui vous croyez. C'est en cette foi que vous serez baptisés.

Pour suivre Jésus et vivre selon l'Évangile, renoncez-vous à Satan, au péché, et à tout ce qui conduit au péché ?

Oui, j'y renonce.

Anointing on the hands with the Oil of Catechumens:

Onction sur les deux mains avec l'Huile des Catéchumènes :

Que cette huile pénètre en vous : par elle, que Jésus, notre Sauveur, vous donne la force de lutter pour vivre toujours dans son amour. May Jesus Christ our Saviour strengthen you with his power, who lives and reigns forever and ever. **Amen.**

Faire l'onction sur les mains – give the anointing on the hands...

PROFESSION OF FAITH (ADULTS)

Do you believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth?

I do.

Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, was crucified, died, and was buried, rose from the dead, and is now seated at the right hand of the Father?

I do.

Do you believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting?

I do.

PROFESSION DE FOI (ENFANTS)

Croyez-vous en Dieu le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre ?

Je crois.

Croyez-vous en Jésus Christ, son Fils unique, notre Seigneur, qui est né de la Vierge Marie, a souffert la passion, a été enseveli, est ressuscité d'entre les morts, et qui est assis à la droite du Père ?

Je crois.

Croyez-vous en l'Esprit Saint, à la sainte Église catholique, à la communion des saints, au pardon des péchés, à la résurrection de la chair, et à la Vie éternelle ?

Je crois.

BAPTISMS / BAPTÊMES

The sponsors accompany the catechumens and place a hand on their shoulder:

Ashok / Sarah / Tina I baptize you in the name of the Father,
and of the Son, and of the Holy Spirit. **Amen.**

Les parrains et marraines accompagnent avec les parents et posent la main sur leur catéchumène :

Jean-Alexandre / Katrina / Sami / Sarah-Ashlé je te baptise
au nom du Père et du Fils et du Saint Esprit. **Amen.**

Onction sur la tête de chacun avec le Saint Chrême

Ashok, Sarah, and Tina you are now baptized! The God of power and Father of our Lord Jesus Christ has freed you from sin and brought you to new life through water and the Holy Spirit. He now anoints you with the chrism of salvation, so that, united with his people, you may remain for ever a member of Christ who is Priest, Prophet, and King.

Amen.

Jean-Alexandre, Katrina, Sami, et Sarah-Ashlé, vous êtes maintenant baptisés. Le Dieu tout-puissant, Père de notre Seigneur Jésus Christ, vous a pardonné tous vos péchés et vous a donné la vie des enfants de Dieu, dans l'Esprit Saint. Vous faites maintenant partie de son peuple.

Dieu votre Père vous marque de l'huile sainte pour que vous demeuriez toujours unis à Jésus, Christ et Seigneur, prêtre, roi et prophète, pour les siècles des siècles. **Amen.**

Faire l'onction sur la couronne de la tête – give the anointing on the crown...

Clothing with a baptismal garment – La remise du vêtement blanc :

Ashok, Sarah, and Tina you are a new creation and have clothed yourselves in Christ. Receive this baptismal garment and bring it unstained to the judgment seat of our Lord Jesus Christ, so that you may have everlasting life. **Amen.**

The godparents clothe the newly baptized with a baptismal garment

Jean-Alexandre, Katrina, Sami, et Sarah-Ashlé, vous avez été baptisés dans le Christ ; vous avez revêtu le Christ. Ne le rejetez pas ; le jour où paraîtra le Seigneur Jésus vous vivrez éternellement avec lui. **Amen.**

Les parrains et marraines revêtent les nouveaux baptisés du vêtement blanc

Giving the Light of Christ – La remise de la lumière du Christ :

Godparents take the light of Christ from the Paschal Candle and give it to the newly baptized. Parrains et marraines prenez la lumière du Christ du Cierge Pascal et transmettez-là aux nouveaux baptisés.

Then as they give it to the newly baptized the Presider says:

Ashok, Sarah, and Tina you have been enlightened by Christ. Walk always as children of the light and keep the flame of faith alive in your hearts. When the Lord comes, may you go out to meet him with all the saints in the heavenly kingdom. **Amen.**

Pendant qu'ils la remettent au nouveau baptisé le Célébrant dit :

Jean-Alexandre, Katrina, Sami, et Sarah-Ashlé, vous êtes devenus lumière dans le Christ. Marchez comme des enfants de lumière. Demeurez fidèles à la foi de votre baptême. Alors, quand le Seigneur viendra, vous pourrez aller à sa rencontre avec tous les saints et vivre avec lui pour toujours. **Amen.**

La lumière est transmise à l'Assemblée par les servants :

RENEWAL OF BAPTISMAL PROMISES

INVITATION

Dear friends, through the paschal mystery we have been buried with Christ in baptism, so that we may rise with him to newness of life. Now that we have completed our Lenten observance, let us renew the promises we made in baptism, when we rejected Satan and his works and promised to serve God faithfully in his holy Catholic Church.

RENUNCIATION OF SIN

Do you reject sin so as to live in the freedom of God's children? **I do.**

Do you reject the glamour of evil, and refuse to be mastered by sin? **I do.**

Do you reject Satan, father of sin and prince of darkness? **I do.**

PROFESSION OF FAITH

Do you believe in God, the Father almighty, creator of heaven and earth? **I do.**

Do you believe in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was born of the Virgin Mary, was crucified, died, and was buried, rose from the dead, and is now seated at the right hand of the Father? **I do.**

Do you believe in the Holy Spirit, the holy Catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and the life everlasting? **I do.**

SPRINKLING WITH BAPTISMAL WATER – “Aux sources de la vie...”

God, the all-powerful Father of our Lord Jesus Christ, has given us a new birth by water and the Holy Spirit and forgiven all our sins. May he also keep us faithful to our Lord Jesus Christ for ever and ever. **Amen.**

ON APPLAUDIT NOS 7 NÉOPHYTES – WE APPLAUD OUR 7 NEOPHYTES

CELEBRATION OF RECEPTION

Mark Devlin of the RCIA Team presents James Ernest Brown with his sponsor Joao Manteigas.

Candidate James Ernest Brown

Sponsor: Joao Manteigas

INVITATION

James, of your own free will you have asked to be received into the full communion of the Catholic Church. You have made your decision after careful thought under the guidance of the Holy Spirit. I now invite you to come forward with your sponsor Joao Manteigas, and in the presence of this community to profess the Catholic faith. In this faith you will be one with us for the first time at the Eucharistic table of the Lord Jesus, the sign of the Church's unity.

PROFESSION BY THE CANDIDATE

I believe and profess all that the holy Catholic Church believes, teaches and proclaims to be revealed by God.

ACT OF RECEPTION

James, the Lord receives you into the Catholic Church. His loving kindness has led you here, so that in the unity of the Holy Spirit you may have full communion with us in the faith that you have professed in the presence of his family.

CELEBRATION OF CONFIRMATION

APPEL DE LA CONFIRMANDE

Mark Devlin de l'Équipe de formation de la foi appelle la confirmande et sa marraine:

Stéphanie Pierre

Marraine :

Rebecca Sabine Blemur

INVITATION

My dear candidates for confirmation, by your baptism you have been born again in Christ and you have become members of Christ and of his priestly people. Now you are to share in the outpouring of the Holy Spirit among us, the Spirit sent by the Lord upon his apostles at Pentecost and given by them and their successors to the baptized.

The promised strength of the Holy Spirit, which you are to receive, will make you more like Christ and help you to be witnesses to his suffering, death, and resurrection. It will strengthen you to be active members of the Church and to build up the Body of Christ in faith and love.

My dear friends, let us pray to God our Father, that he will pour out the Holy Spirit on these candidates for confirmation to strengthen them with his gifts and anoint them to be more like Christ, the Son of God.

IMPOSITION DES MAINS

Dieu très bon, Père de Jésus, le Christ, notre Seigneur, regarde ces baptisés sur qui nous imposons les mains : Par le baptême, tu les as libérés du péché, tu les as fait renaître de l'eau et de l'Esprit; Comme tu l'as promis, répands maintenant sur eux ton Esprit Saint;

Donne-leur en plénitude l'Esprit qui reposait sur ton Fils Jésus : esprit de sagesse et d'intelligence, esprit de conseil et de force, esprit de connaissance et d'affection filiale; remplis-les de l'esprit d'adoration. Par Jésus Christ, notre Sauveur, qui est vivant pour les siècles des siècles. **Amen.**

ANOINTING WITH CHRISM

Ashok / James / Sarah, be sealed with the Gift of the Holy Spirit. **Amen.**

Peace be with you. **And also with you.**

Stéphanie, sois marquée de l'Esprit Saint, le Don de Dieu. **Amen.**

La paix soit avec toi. **Et avec votre esprit.**

PRAYER OF THE FAITHFUL / PRIÈRE UNIVERSELLE

INTRODUCTION according to the Sacramentary – CONCLUSION

Chacun dans sa langue – each in his own language

*Prière de Montréal pour les vocations
Montreal vocation prayer*

Linda and Mark and Michael give the 9 neophytes their certificates.

Second Collection – Religious Education of Children – Michael Johnston or the
Presider

LITURGY OF THE EUCHARIST – Binder

ANNOUNCEMENTS – ANNONCES

Gifts to be given by the CWL to our Neophytes – thanks to the CWL

Thanks to the RCIA Team and the Faith Formation and Evangelization Office
Team – merci à l'Équipe de Formation de la Foi et d'Évangélisation

Thanks to the Liturgy Team, combined choirs, musicians, and music directors –
merci à l'Équipe de Liturgie, aux chorales combinées, aux musiciens, et aux
directeurs de musique

Shoah Commemoration – at all Masses April 30th – May 1st

Bread and wine reception in the Hall after Mass - Réception au pain et au vin
dans la Salle après la Messe

Souhails de Joyeuses Pâques du Cardinal Turcotte sends his Easter Greeting

PRAYER AFTER COMMUNION – Spontaneous

Christ is Risen! Alleluia! Alleluia! He is truly Risen! Alleluia! Alleluia!
Christ est ressuscité! Alleluia! Alleluia! Il est vraiment ressuscité! Alleluia!
Alleluia!

Solemn Dismissal – Deacon Dunbar